



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2023. november 30.
(OR. en)

Intézményközi referenciaszám:
2023/0093(COD)

15657/23
ADD 2

LIMITE

COPEN 399
JAI 1516
CODEC 2194

FELJEGYZÉS

Küldi:	az elnökség
Címzett:	az Állandó Képviselők Bizottsága/a Tanács
Előző dok. sz.:	15641/23 + COR 1, WK 15683/23 + REV 1
Tárgy:	Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a büntetőeljárás átadásáról – Írország delegációjának nyilatkozata

Mellékelten továbbítjuk a delegációk részére Írországnak a Coreper és a Tanács jegyzőkönyvében rögzítendő nyilatkozatát.

**Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a büntetőeljárás átadásáról –
Általános megközelítés**

Írország nyilatkozata

Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez (EUMSZ) csatolt (az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló) 21. jegyzőkönyv 3. cikkének (1) bekezdésével összhangban Írország 2023. július 13-án kelt levelével bejelentette, hogy részt kíván venni ennek a javaslatnak az elfogadásában és alkalmazásában.

Ez összhangban van az Írország által tett, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló jegyzőkönyv 3. cikkéről szóló nyilatkozattal (C. 56. nyilatkozat), amelyben Írország kijelenti, hogy a 3. cikk által ráruházott jogát a lehetségesnek ítélt legteljesebb mértékben gyakorolni kívánja.

Írország emlékeztetni kíván az EUMSZ 67. cikkének (1) bekezdésére, amely kimondja, hogy „Az Unió egy, a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térséget alkot, amelyben tiszteltben tartják az alapvető jogokat és a tagállamok eltérő jogrendszereit és jogi hagyományait.”

Írország azzal, hogy úgy döntött, hogy részt kíván venni e javaslatban, egyértelműen bizonyította, hogy együtt kíván működni a büntetőeljárások átadása tekintetében. Ahhoz azonban, hogy Írország át tudja ültetni a gyakorlatba a rendeletet, és hatékonyan együttműködhessen más uniós tagállamokkal, az elfogadott végleges szövegnek figyelembe kell vennie a *common law* alapú büntető igazságszolgáltatási rendszereket.

Írország úgy véli, hogy a 2023. november 24-i 15657/23 dokumentum mellékletében foglalt, javasolt általános megközelítés eléri ezt a cél, és e megközelítést mi is támogatjuk.

A „megkeresett hatóság” fogalmának a 2. cikk 4. pontjában szereplő módosított meghatározása biztosítja, hogy a büntetőeljárás átadásáról bíró, bíróság, vizsgálóbíró vagy ügyész hozhat határozatot. A szöveg azonban szétválasztja a szóban forgó határozathozatalt és az előkészítő vagy későbbi intézkedések meghozatalát. Ily módon ez a fogalom meghatározás alkalmazható a *common law* rendszerben is, amelyben a nyomozók, az ügyészek és a bírák függetlenül járnak el hatáskörük gyakorlása során, és különálló, egymástól elkülönülő feladatokat látnak el.

Szeretnénk köszönetet mondani az elnökségnek, a Tanács Főtitkárságának, a Tanács Jogi Szolgálatának és a tagállamoknak, hogy segítettek olyan megoldást találni, amely jogilag megalapozott, tiszteletben tartja a rendelet jogalapját, és nem érinti hátrányosan az eltérő jogi hagyományokkal rendelkező tagállamokat.

Határozottan azon a véleményen vagyunk, hogy a 2. cikk 4. pontjának az általános megközelítésben foglalt módosított változatát meg kell tartani a háromoldalú tárgyalások során annak érdekében, hogy ne legyen komolyan veszélyeztetve az, hogy Írország képes legyen biztosítani e rendeletnek az ország büntető igazságszolgáltatási rendszerén belüli alkalmazhatóságát.